



KERN & Sohn GmbH

Ziegelei 1
D-72336 Balingen
E-mail: info@kern-sohn.com

Telefono: +49-[0]7433-9933-0
Fax: +49-[0]7433-9933-149
Internet: www.kern-sohn.com

Manuale d'istruzioni per uso Bilancia prezzatrice

KERN RFE

Versione 1.2

2020-05

I



RFE-BA-i-2012



KERN RFE

Versione 1.2 2020-05

Manuale d'istruzioni per uso Bilancia prezzatrice

Sommario

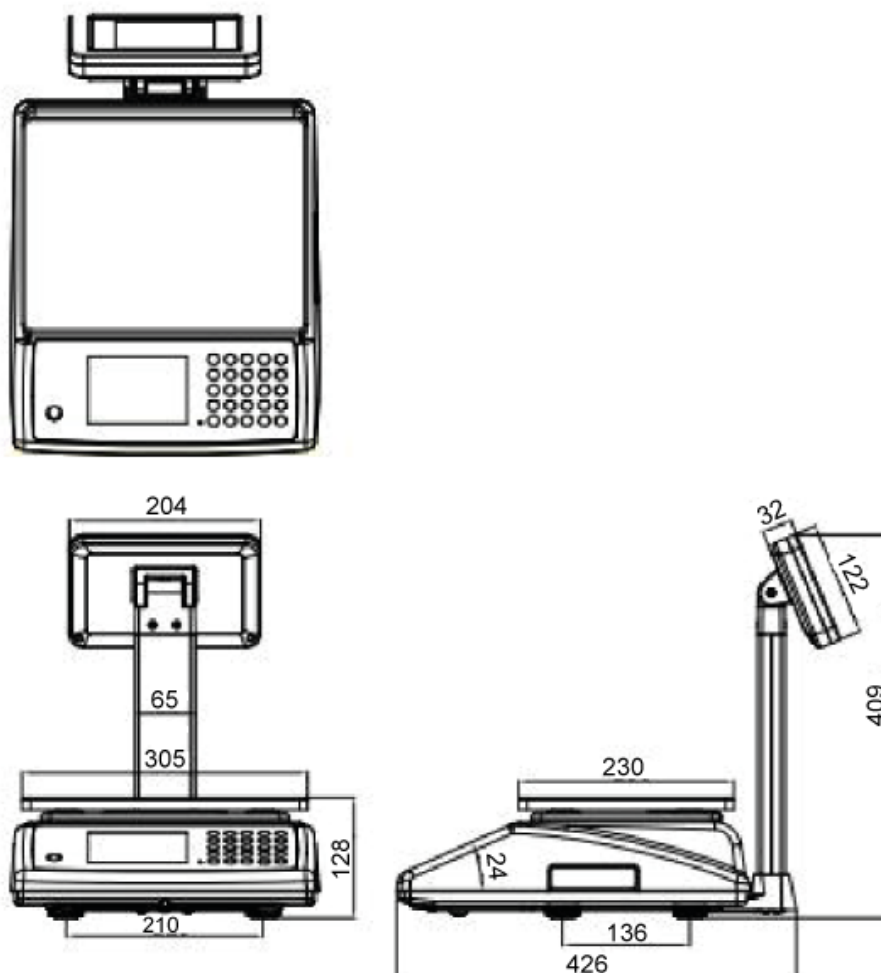
1	Caratteristiche tecniche	4
1.1	Dimensioni	5
2	Dichiarazione di conformità	5
3	Panoramica dei dispositivi	6
3.1	Panoramica delle indicazioni	7
3.2	Panoramica della tastiera	8
4	Indicazioni basilari (informazioni generali)	10
4.1	Uso conforme alla destinazione	10
4.2	Uso non conforme alla destinazione	10
4.3	Garanzia	10
4.4	Supervisione dei mezzi di controllo	10
5	Indicazioni fondamentali di sicurezza	11
5.1	Rispetto delle linee guida comprese nel manuale d'istruzioni per uso	11
5.2	Addestramento del personale	11
6	Trasporto e stoccaggio	11
6.1	Controllo in accettazione	11
6.2	Imballaggio/trasporto di ritorno	11
7	Disimballaggio, posizionamento e messa in funzione	12
7.1	Posto di collocazione e di esercizio	12
7.2	Disimballaggio	12
7.2.1	Posizionamento	12
7.2.2	Componenti della fornitura/accessori di serie:	13
7.3	Alimentazione dalla rete elettrica	13
7.4	Lavoro con alimentazione ad accumulatore	13
7.5	Prima messa in funzione	14
7.6	Stativo	14
7.7	Registrazione	15
7.8	Omologazione	17
7.8.1	Interruttore di registrazione e sigilli	18
7.9	Controllo delle impostazioni inerenti l'omologazione	18
8	Menu	19
8.1	Ingresso al menu:	19
8.2	Panoramica del menu	20
9	Lavoro	23
9.1	Accensione/Spengimento	23
9.2	Azzeramento	23
9.3	Pesatura con tara	23
9.3.1	Pre-Tare	24
9.4	Avvertimento del sovraccarico	24
10	Pesatura con determinazione del prezzo	25
10.1	Inserimento del prezzo unitario attraverso la tastiera	25
10.2	Memoria dei prezzi unitari (PLU = Price look up)	26
10.2.1	Celle di memoria PLU di accesso diretto	26
10.2.2	Celle di memoria PLU di accesso intermedio	28

10.2.3	Calcolo del resto	31
11	Altre funzioni utili.....	32
11.1	Retroilluminazione del display	32
11.2	Funzione "Auto-Off"	33
11.3	Data ed ora	33
12	Interfaccia RS-232.....	35
12.1	Dati tecnici:	35
12.2	Disposizione dei pin dello slot di uscita della bilancia	35
12.3	Formato di trasmissione dei dati	36
12.4	Stampa	37
12.5	Esempi di stampa:	38
13	Manutenzione, conservazione in condizioni di efficienza, smaltimento. 39	
13.1	Pulizia	39
13.2	Manutenzione, conservazione in condizioni di efficienza.....	39
13.3	Smaltimento.....	39
14	Soluzione dei problemi dovuti a piccole avarie	40
14.1	Messaggi di errore	41

1 Caratteristiche tecniche

KERN	RFE 6K3M	RFE 15K3M	RFE 30K3M
Portata (<i>Max</i>)	3 kg/6 kg	6 kg/15 kg	15 kg/30 kg
Divisione elementare (<i>d</i>)	1 g/2 g	2 g/5 g	5 g/10 g
Carico minimo (<i>Min</i>)	20 g	40 g	100 g
Divisione omologabile (<i>e</i>)	1 g/2 g	2 g/5 g	5 g/10 g
Classe di omologazione	III	III	III
Riproducibilità	1 g/2 g	2 g/5 g	5 g/10 g
Linearità	±3 g/±6 g	±6 g/±15 g	±15 g/±30 g
Peso di registrazione raccomandato (non compreso in fornitura)	6 kg (M1)	15 kg (M1)	30 kg (M1)
Tempo di crescita segnale	2 s		
Tempo di preriscaldamento (alla temperatura di esercizio)	10 min		
Peso netto (kg)	4,1		
Prezzo unitario, commutabile	€/kg; €/100 g		
Temperatura ambiente ammessa	da -10°C a 40°C		
Superficie di pesatura (mm)	230 x 300		
Altezza di stativo (mm)	395		
Funzione "Auto-Off" (batteria; min.)	3, 5, 15, 30		
Umidità dell'aria ambiente ammessa	0-80% (mancanza di condensa)		
Alimentazione elettrica	alimentatore di rete 220-240 VAC, 50 Hz, bilancia 12 V, 500 mA		
Accumulatore (opzionale)	6 V, 4 Ah		
	autonomia — retroilluminazione disattivata: 60 h		

1.1 Dimensioni



2 Dichiarazione di conformità

L'attuale dichiarazione di conformità CE/UE è disponibile online all'indirizzo:

www.kern-sohn.com/ce

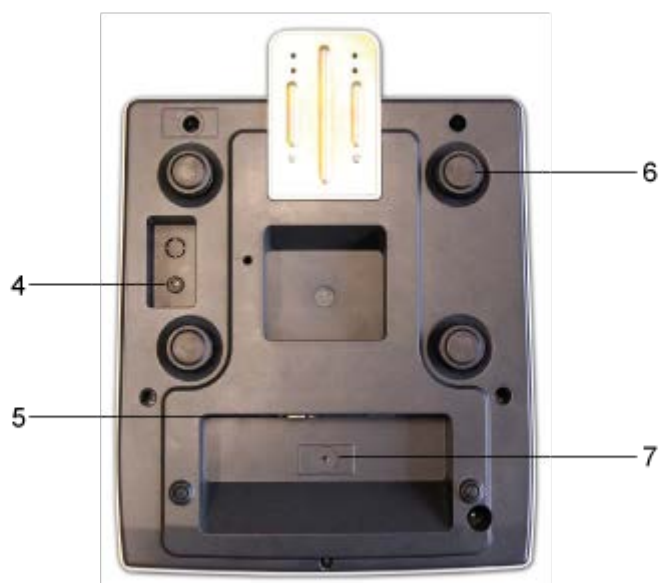
i In caso delle bilance omologate (= bilance sottoposte alla procedura di valutazione di conformità) la dichiarazione di conformità è compresa nella fornitura.

3 Panoramica dei dispositivi

Modelli senza display sullo stativo:

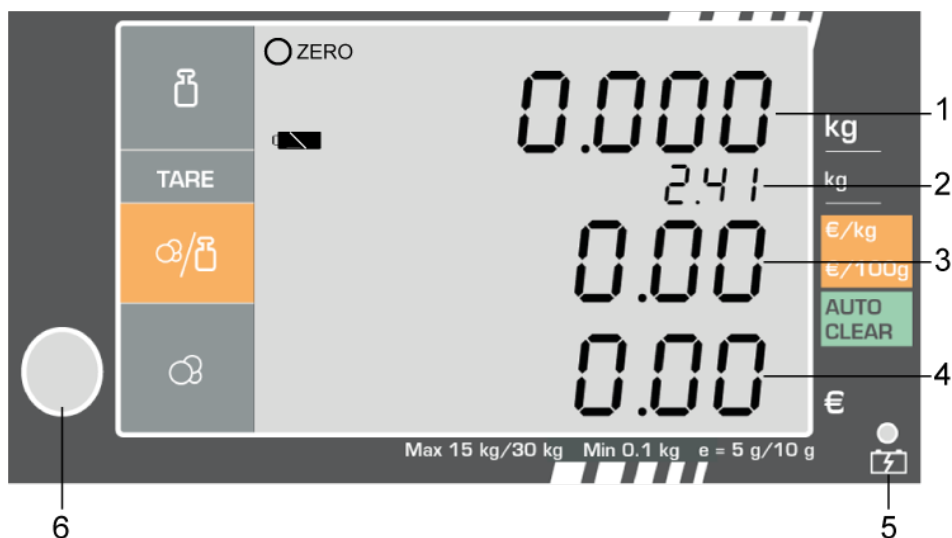


Modelli con il display sullo stativo:



1. Livella (bolla d'aria)
2. Piatto di bilancia
3. Display sullo stativo
4. Presa per alimentatore di rete
5. Interfaccia RS-232
6. Piedini con viti di regolazione
7. Interruttore di registrazione

3.1 Panoramica delle indicazioni







1	Peso
2	Valore di tara
3	Prezzo unitario
4	Prezzo di vendita (importo dovuto)
5	Indice di stato di carica di accumulatore
6	Livella (bolla d'aria)

○	Indice di stabilizzazione
ZERO	Indice di valore zero
🔋	Simbolo di batteria
€/kg	Prezzo unitario in €/kg
€/100 g	Prezzo unitario in €/100 g
AUTO CLEAR	Cancellazione automatica di prezzo unitario preimpostato dopo l'alleggerimento della bilancia

3.2 Panoramica della tastiera



Selezione	Funzione
	<ul style="list-style-type: none"> Pulsanti numerici, pulsanti PLU
	<ul style="list-style-type: none"> Cancellazione
	<ul style="list-style-type: none"> Pulsanti PLU di accesso diretto
	<ul style="list-style-type: none"> Pulsante PLU (quando si salvano gli articoli, viene salvato anche il valore di tara attuale, vedi capitolo 9.3.1)
	<ul style="list-style-type: none"> Pulsanti numerici 4 e 6 Nel menu scorrimento indietro (4) o avanti (6)
	<ul style="list-style-type: none"> Cancellazione del prezzo unitario automatica con la funzione attiva e la bilancia alleggerita
	<ul style="list-style-type: none"> Retroilluminazione del display
	<ul style="list-style-type: none"> Commutazione delle unità €/kg ↔ €/100 g
	<ul style="list-style-type: none"> Accensione/spegnimento della bilancia

	<ul style="list-style-type: none"> • Trasmissione a una periferica
	<ul style="list-style-type: none"> • Taratura • Nel menu: Conferma di operazione • Pre-Tare: Pressione lunga del tasto: Immettere il valore della tara con i tasti numerici (vedi capitolo 9.3.1)
	<ul style="list-style-type: none"> • Azzeramento • Nel menu: uscita dal menu
	<ul style="list-style-type: none"> • Pulsante numerico 0

4 Indicazioni basilari (informazioni generali)

4.1 Uso conforme alla destinazione

La bilancia che avete acquistata serve a determinare il peso (valore di pesatura) del materiale pesato. Bisogna considerarla “una bilancia non automatica”, in quanto il materiale da pesare va collocato con cautela a mano al centro del piatto di bilancia. Il valore di pesatura è leggibile dopo che l’indicazione ne si è stabilizzata.

4.2 Uso non conforme alla destinazione

Non usare la bilancia per le pesature dinamiche. Se la quantità del materiale pesato sarà lievemente diminuita o aumentata, il meccanismo “compensativo-stabilizzante” incorporato nella bilancia può causare la visualizzazione di risultati di pesatura errati (esempio: fuoriuscita lenta di liquido dal recipiente messo sul piatto di bilancia)!

Non sottoporre il piatto di bilancia all’azione di carichi di lunga durata. Ciò potrebbe causare danni al meccanismo di misurazione.

Evitare assolutamente colpi alla bilancia e sovraccarichi eccedenti il valore del suo carico massimo indicato (*Max*), togliendone il carico di tara già presente. Ciò potrebbe portare al guasto della bilancia.

Non usare mai la bilancia in ambienti a rischio di esplosione. L’esecuzione di serie non è esecuzione antiesplosiva.

È vietato apportare modifiche costruttive alla bilancia il che potrebbe causare ottenimento di risultati di pesatura errati, trasgressione delle condizioni tecniche di sicurezza, nonché portare alla distruzione della bilancia.

Bisogna usare la bilancia esclusivamente in conformità alle linee guida riportate. Per altri impieghi / campi di applicazione è richiesto il consenso scritto dell’azienda KERN.

4.3 Garanzia

La garanzia si estingue nel caso di:

- non osservanza delle nostre linee guida comprese nel manuale d’istruzioni per uso della bilancia;
- apportazione di modifiche o manomissione del dispositivo;
- danno meccanico o quello dovuto all’azione di gas, corrente elettrica, fluidi, usura naturale;
- collocazione non corretta o impianto elettrico non idoneo;
- sovraccarico del meccanismo di misurazione.

4.4 Supervisione dei mezzi di controllo

Nell’ambito del sistema di garanzia di qualità, è necessario verificare a intervalli regolari i parametri tecnici di misurazione della bilancia e del peso campione eventualmente disponibile. A tal fine l’utente responsabile deve definire un intervallo di tempo adeguato, nonché il genere e la portata di tale verifica. Informazioni riguardanti la supervisione degli strumenti di controllo quali sono i sistemi di pesatura ed i pesi campione indispensabili, sono disponibili sul sito Internet dell’azienda KERN (www.kern-sohn.com). I pesi campione, nonché i sistemi di pesatura si possono sottoporre alla registrazione (far calibrare) in breve tempo e a buon mercato presso il laboratorio di registrazione della casa KERN accreditato da DKD (Deutsche Kalibrierdienst) (in riferimento al campione statale).

5 Indicazioni fondamentali di sicurezza

5.1 Rispetto delle linee guida comprese nel manuale d'istruzioni per uso



Prima di collocazione e messa in funzione del dispositivo, bisogna leggere attentamente il presente manuale d'istruzioni per l'uso, anche se avete già esperienza nell'uso delle bilance dell'azienda KERN.

5.2 Addestramento del personale

Il dispositivo può essere usato e mantenuto solo da lavoratori addestrati.

6 Trasporto e stoccaggio

6.1 Controllo in accettazione

Immediatamente dopo la ricezione del pacco bisogna verificare se esso non abbia eventuali danni esterni visibili; lo stesso vale per il dispositivo, dopo che è stato sballato.

6.2 Imballaggio/trasporto di ritorno



- ⇒ Bisogna conservare tutte le parti dell'imballaggio originale per il caso di eventuale trasporto di ritorno.
- ⇒ Per il trasporto di ritorno si deve usare esclusivamente l'imballaggio originale.
- ⇒ Prima della spedizione bisogna scollegare tutti i cavi connessi e parti sciolte/mobili.
- ⇒ Bisogna rimontare le protezioni per trasporto, se presenti.
- ⇒ Proteggere dallo scivolamento e un conseguente danno tutte le parti quali, per esempio, protezione antivento in vetro, piatto della bilancia, alimentatore, ecc.

7 Disimballaggio, posizionamento e messa in funzione

7.1 Posto di collocazione e di esercizio

Le bilance sono state costruite in maniera tale che in condizioni di esercizio normali forniscano risultati di pesatura affidabili.

La scelta di una corretta collocazione della bilancia ne assicura funzionamento preciso e veloce.

Nel posto di collocazione della bilancia bisogna rispettare i seguenti principi:

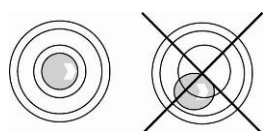
- Posizionare la bilancia su una superficie stabile e piana.
- Evitare temperature estreme, nonché sbalzi di temperatura che si verificano quando, per esempio, la bilancia è collocata presso i radiatori oppure in ambienti esposti all'azione diretta dei raggi solari.
- Proteggere la bilancia dall'azione diretta delle correnti d'aria dovute all'apertura di finestre e porte.
- Evitarne le scosse durante la pesatura.
- Proteggere la bilancia da umidità intensa dell'aria, vapori e polvere.
- Non esporre il dispositivo all'azione prolungata di una forte umidità. La rugiada indesiderata (condensazione sul dispositivo dell'umidità presente nell'aria) può verificarsi, quando il dispositivo sarà messo in un ambiente notevolmente più caldo. In tal caso il dispositivo scollegato dalla rete di alimentazione va sottoposto a un'acclimatazione di 2 ore a temperatura ambiente.
- Evitare le cariche statiche provenienti dal materiale pesato e dal contenitore della bilancia.

Nel caso di presenza di campi elettromagnetici, cariche statiche e alimentazione elettrica instabile, sono possibili grandi scostamenti delle indicazioni (risultati errati di pesatura). In tal caso bisogna cambiare ubicazione del dispositivo.

7.2 Disimballaggio

Tirare con cautela la bilancia dal suo imballaggio, togliere il sacco in plastica e posizionare la bilancia nel posto previsto per il suo lavoro.

7.2.1 Posizionamento



Mettere la bilancia in piano, girando i piedini regolabili; la bolla d'aria della livella deve trovarsi nella zona contrassegnata in figura.

7.2.2 Componenti della fornitura/accessori di serie:

- Bilancia
- Alimentatore di rete
- Manuale d'istruzioni per uso
- Stativo con viti

7.3 Alimentazione dalla rete elettrica



La bilancia è alimentata elettricamente attraverso un alimentatore di rete esterno. Il valore di tensione deve concordare con la tensione locale.






Utilizzare solo gli alimentatori di rete originali dell'azienda KERN. Per applicazione di altri prodotti è richiesto il consenso della casa KERN.

7.4 Lavoro con alimentazione ad accumulatore

L'accumulatore è caricato attraverso un alimentatore di rete fornito in dotazione.

Prima del primo uso, l'accumulatore dev'essere caricato attraverso l'alimentatore di rete per almeno 12 ore. Dello stato di capacità di accumulatore informano i due simboli:

- sul display il simbolo ,
- l'indice LED sopra l'indice di stato di carica dell'accumulatore .

	 *	Descrizione
Rosso:		Accumulatore è quasi scarico
Verde:		Accumulatore è pienamente carico
Giallo:		Accumulatore è in corso di carica

* Lo stato di carica di accumulatore è indicato da questo simbolo correttamente solo quando la bilancia è alimentata dall'alimentatore di rete.

7.5 Prima messa in funzione





Per ottenere risultati di pesatura con le bilance elettroniche precisi, bisogna portarle a una temperatura di lavoro idonea (vedi il cap. 1 "Tempo di preriscaldamento"). Durante il preriscaldamento la bilancia dev'essere collegata a una sorgente di alimentazione elettrica (presa di rete, accumulatore o batteria).

La precisione della bilancia dipende dall'accelerazione terrestre locale. Bisogna assolutamente rispettare le indicazioni comprese nel capitolo "Registrazione".

7.6 Stativo

Nella fornitura è compreso uno stativo per alzare il display.

Montaggio:

	Far passare il cavo del display per lo stativo.
	Fissare lo stativo con le viti al display.
	Collocare lo stativo sul suo piede presso la piattaforma.
	Fissare lo stativo con le viti al basso della piattaforma.

7.7 Registrazione

Siccome il valore di accelerazione terrestre non è uguale in ogni posto della Terra, bisogna adattare ogni bilancia – conformemente al principio di pesatura risultante dalle basi di fisica – all'accelerazione terrestre specifica del luogo della sua collocazione (solo se la bilancia non è stata previamente sottoposta a una registrazione di fabbrica nel luogo di collocazione). Tale processo di registrazione dev'essere eseguito durante il primo avviamento, dopo ogni cambiamento di ubicazione e in caso di sbalzi di temperatura ambiente. Al fine di ottenere risultati di misurazione precisi, in più si raccomanda di eseguire ciclicamente la registrazione della bilancia anche in modalità di pesatura.

i Nel caso di bilance omologate, la funzione di registrazione è bloccata. Perché si possa effettuare la registrazione, bisogna rompere il sigillo e durante l'accensione della bilancia spostare l'inerruttore di registrazione oppure passare al passo 3. Per la posizione dell'inerruttore di registrazione vedi il cap. 7.8.1.




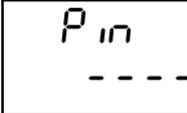



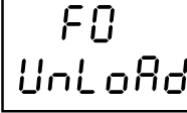

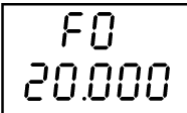




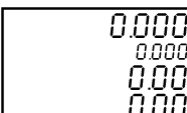
Attenzione:

Una volta rotto il sigillo, e prima di procedere a usare di nuovo la bilancia per pesate che richiedano l'omologazione, la bilancia dev'essere di nuovo omologata da un ente notificato e adeguatamente contrassegnata attraverso l'apposizione di un sigillo nuovo.

Procedura di registrazione:

Provvedere a che le condizioni ambiente siano stabili. Assicurare il tempo di preriscaldamento richiesto per la stabilizzazione della bilancia (vedi il cap. 1). Sul piatto della bilancia non deve trovarsi alcun oggetto.

Preparare il peso di registrazione, per particolari vedi il cap. 1 "Caratteristiche tecniche".

<ul style="list-style-type: none"> • Accendere la bilancia, premendo il pulsante . Durante l'autodiagnosi premere il pulsante . Apparirà la richiesta della password "P in". 	
<ul style="list-style-type: none"> • Premendo i pulsanti numerici inserire la password standard "9999". Comparirà l'indicazione "P in ----". 	
<ul style="list-style-type: none"> • Confermarla, premendo il pulsante , sarà lanciato il menu e apparirà il primo punto del menu "F0 CAL". 	
<ul style="list-style-type: none"> • Premere l'interruttore di registrazione in basso della bilancia. 	
<ul style="list-style-type: none"> • Premere il pulsante , apparirà l'indicazione "F0 UnLoad". Sul piatto della bilancia non deve trovarsi alcun materiale pesato. Aspettare la visualizzazione dell'indice di stabilizzazione. 	
<ul style="list-style-type: none"> • Premere di nuovo il pulsante . Apparirà il valore di massa del peso di registrazione. 	 (esempio)
<ul style="list-style-type: none"> • O mettere sulla bilancia il peso di registrazione dalla massa visualizzata oppure, attraverso i pulsanti numerici, inserire una nuova massa del peso di registrazione. 	
<ul style="list-style-type: none"> • Confermarla, premendo il pulsante . Apparirà l'indicazione "Load". 	
<ul style="list-style-type: none"> • Mettere sulla bilancia il peso di registrazione, Aspettare la visualizzazione dell'indice di stabilizzazione e premere il pulsante . Apparirà il messaggio "PASS". 	
<ul style="list-style-type: none"> • Con ciò la registrazione è terminata. Togliere il peso di registrazione dal piatto di bilancia. La bilancia sarà automaticamente messa in modalità di pesatura. Apparirà l'indicazione zero. 	

7.8 Omologazione

Informazioni generali:

In conformità alla direttiva 2014/31/UE le bilance devono essere omologate, se sono usate in modo seguente (ambito d'uso determinato dalla legge):

- a) in commercio, quando il prezzo della merce è determinato attraverso la sua pesatura;
- b) per la produzione dei farmaci in farmacie, nonché per le analisi eseguite in laboratori medici e farmaceutici;
- c) per scopi ufficiali;
- d) per la produzione di confezioni finali.

In caso dei dubbi rivolgersi all'Ufficio Pesì e Misure locale.

Dopo l'omologazione la bilancia viene sigillata in posti contrassegnati.

L'omologazione della bilancia senza "sigilli" non è valida.

Indicazioni riguardanti l'omologazione

Una bilancia segnata nelle caratteristiche tecniche come omologabile possiede un certificato di approvazione del tipo, obbligatoria sul territorio della CE. Se la bilancia dev'essere usata sul territorio soprammenzionato, va omologata e la sua omologazione dev'essere ufficiale e regolarmente rinnovata.

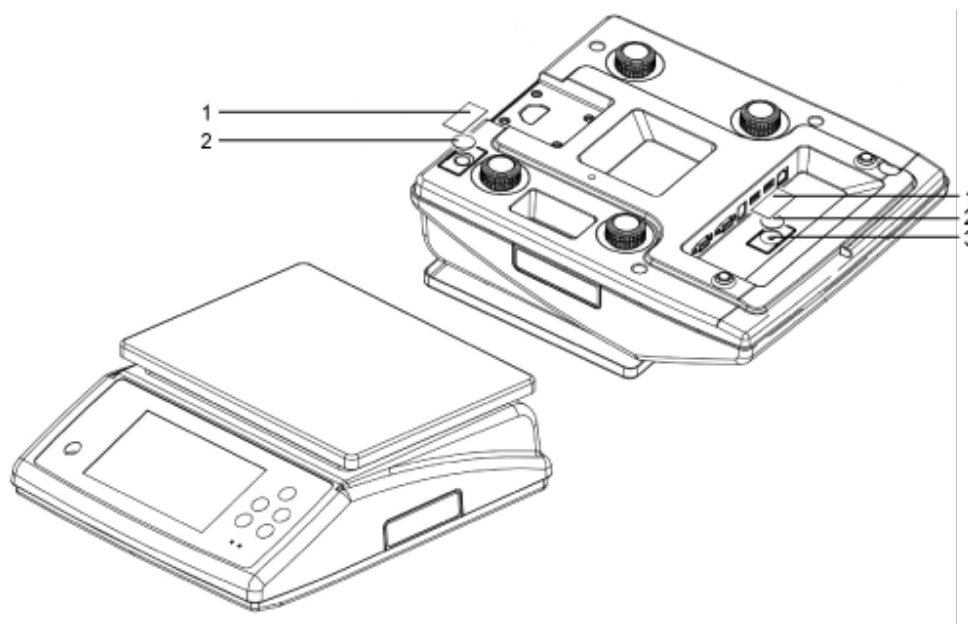
Il rinnovo di omologazione della bilancia avviene in conformità alle disposizioni legali vigenti in ogni singolo paese. In Germania, per esempio, il periodo di validità di omologazione della bilancia è di regola di 2 anni.

Bisogna rispettare le leggi vigenti nel paese dell'utente!

Le bilance omologabili vanno messe fuori servizio, se:

- **Il risultato di pesatura** con la bilancia supera **il limite d'errore ammesso**. Perciò si deve caricare regolarmente la bilancia con un peso campione dalla massa nota (circa 1/3 del carico *Max*) e comparare il valore visualizzato con il valore di massa del peso campione.
- È scaduto **il termine per rinnovo dell'omologazione**.

7.8.1 Interruttore di registrazione e sigilli



1. Sigillo
2. Protezione
3. Interruttore di omologazione

7.9 Controllo delle impostazioni inerenti l'omologazione

Al fine di avviare la registrazione, bisogna mettere la bilancia in modalità di servizio.



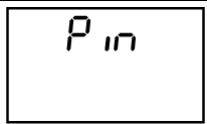
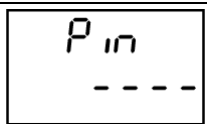

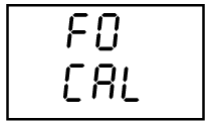
Nel caso delle bilance omologate, la modalità di servizio è bloccata attraverso un interruttore. Per sbloccare l'accesso bisogna rompere il sigillo e spostare l'interruttore.

Attenzione:



Una volta rotto il sigillo, e prima di procedere a usare di nuovo la bilancia per pesate che richiedano l'omologazione, la bilancia dev'essere di nuovo omologata da un ente notificato e adeguatamente contrassegnata attraverso l'apposizione di un sigillo nuovo.





8 Menu

8.1 Ingresso al menu:


<ul style="list-style-type: none">• Accendere la bilancia, premendo il pulsante . Durante l'autodiagnosi premere il pulsante . Apparirà la richiesta della password "P in".	
<ul style="list-style-type: none">• Premendo i pulsanti numerici inserire la password standard "9999". Comparirà l'indicazione "P in ----".	
<ul style="list-style-type: none">• Confermarla premendo il pulsante , sarà lanciato il menu e apparirà il primo punto del menu "FO CAL".	
<ul style="list-style-type: none">• Premere l'interruttore di registrazione in basso della bilancia.	

Selezione della funzione:



Premendo il pulsante numerico  o , bisogna scorrere il menu indietro o avanti.

Confermare la selezione della funzione, premendo il pulsante . Premendo il pulsante  o , selezionare l'impostazione desiderata e confermarla, premendo il pulsante .

Uscita dal menu:

Premere a più riprese il pulsante , finché apparirà l'indicazione zero. Così la bilancia si trova di nuovo in modalità di pesatura.

8.2 Panoramica del menu


Funzione		Impostazioni	Descrizione
			
F0	CAL		Funzione di registrazione
F1	rES	Premere l'interruttore di registrazione	Risoluzione
		dUAL rAnGE	
		30000	
		60000	
		3000	
		6000	
		dUAL intEru	
F2	CAP		Portata (<i>Max</i>)
		30KG	
		3KG	
		6KG	
		15KG	
F3	oFFtmE		Funzione "Auto-Off"
		15	
		30	
		oFF	
		3	
		5	
F4	CLoCK		Ora/data
		dAtE	
		timE	
		StYLE	

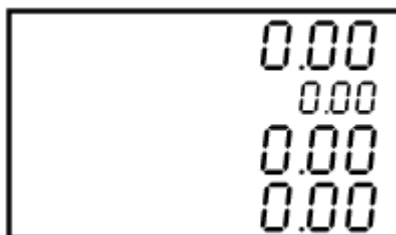
F5	P Com				Interfaccia RS-232	
	P Com	Com 1	CHAnEL	rJ45	oFF	Interfaccia di funzione esterna
				rS232		
			bAUd	1200	PSEnd	Trasmissione dati continua
				2400		
				4800		
				9600		
				19200		
				38400		
				115200		
		vEriFY	7E1			
		Com 2	CHAnEL	Print		
				USb		
			Com 3	bLUE		Com 1
		Com 2				
		Com 3				
Com 4						
PtYPE	oFF					
	PSEnd					
bAUd	9600					
	19200					
	38400					
	115200					
	1200					
	2400					
4800						
Com 4	WiFi	oFF				
		on				
	PtYPE	PSEnd				
		oFF				
	bAUd	9600				
		19200				
		38400				
		115200				
		1200				
		2400				
4800						


F6	Print		Impostazione di stampante
		FormAt	oFF
			Prt 1
			Prt 2
		HEAdE 1	Riga d'intestazione 1
		HEAdE 2	Riga d'intestazione 2
		HEAdE 3	Riga d'intestazione 3
		FootE 1	Riga di piè pagina 1
		FootE 2	Riga di piè pagina 2
		FootE 3	Riga di piè pagina 3
F7	AZn		Auto-Zero
		on	Attiva
		off	Disattivata
F8	ACC		non documentato
		on	
		off	
F9	PdECi		Punto decimale nel prezzo
		0.00	
		0.000	
		0	
		0.0	
F10	PrCmod		
		Fix	
		FLoAt	
F11	CHAnGE	Premere l'interruttore di registrazione	Calcolo di resto
		on	Acceso
		off	Spento
F12	rEtArE		Funzione "Pre-Tare"
		on	Attiva
		off	Disattivata
F13	SPEEd		Trasduttore A/D (analogico-digitale)
		FAst	
		SLoW	
		Mid	
F14	GrA		Gravitazione
F15	t-Curr		Simbolo di valuta
		EUr	Euro
		CnY	Yen cinese
		USd	USD

9 Lavoro

9.1 Accensione/Spengimento

⇒ Al fine di accendere la bilancia premere il pulsante . Sarà effettuato l'autotest della bilancia. La bilancia è pronta al lavoro non appena tutti e tre i valori numerici indicheranno il valore di peso "0".




⇒ Al fine di spegnere la bilancia premere di nuovo il pulsante .


9.2 Azzeramento

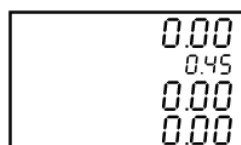
L'azzeramento corregge p.es. l'influsso di lievi quantità di sporco presenti sul piatto della bilancia.

⇒ Alleggerire la bilancia.

⇒ Premere il pulsante , inizierà l'azzeramento della bilancia. Apparirà l'indice ZERO.

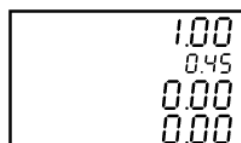
9.3 Pesatura con tara

⇒ Mettere sulla bilancia il suo recipiente. Al termine del controllo di stabilizzazione riuscito premere il pulsante . Il valore di peso cambierà in 0, nel campo del peso di tara apparirà il valore di peso del recipiente di bilancia.

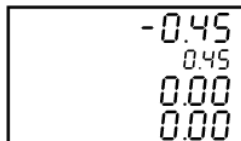



(esempio)

⇒ Pesare il materiale pesato, apparirà il peso netto.




⇒ Tolto il recipiente di bilancia, il suo peso apparirà nel campo dell'indicazione di peso come indicazione negativa.



⇒ Al fine di cancellare il valore di tara alleggerire il piatto di bilancia e premere il pulsante . In tutti i campi apparirà di nuovo il valore 0.

9.3.1 Pre-Tare

È possibile inserire in anticipo una tara nota nella bilancia. Ci sono due possibilità per questo:

- Tasto lungo premere su . Il valore di pretare può essere immesso con i tasti numerici
- - Se gli articoli sono memorizzati tramite PLU, viene memorizzato anche il valore di tara attuale.
Nota: è necessario inserire un prezzo, oppure il prezzo può avere anche il valore "0".

9.4 Avvertimento del sovraccarico

Evitare assolutamente sovraccarichi della bilancia eccedenti il suo carico massimo indicato (*Max*), togliendo il carico di tara già presente. Un sovraccarico potrebbe causare danno alla bilancia.



Il superamento del carico massimo è segnalato attraverso l'indicazione "**-OL-**" e un segnale acustico. Alleggerire la bilancia oppure diminuirne il precarico.

10 Pesatura con determinazione del prezzo



Una volta messo sulla bilancia il materiale da pesare e impostato il prezzo unitario, la bilancia effettua un calcolo automatico del suo prezzo e lo visualizza in apposito finestrino del display.

Successivamente bisogna impostare nel punto del menu F14 la valuta desiderata.

10.1 Inserimento del prezzo unitario attraverso la tastiera

	<table border="1"> <tbody> <tr> <td>0</td> <td>0.000</td> </tr> <tr> <td>TARE</td> <td>0.00</td> </tr> <tr> <td>0/100</td> <td>0.00</td> </tr> <tr> <td>0</td> <td>0.00</td> </tr> </tbody> </table>	0	0.000	TARE	0.00	0/100	0.00	0	0.00
0	0.000								
TARE	0.00								
0/100	0.00								
0	0.00								
Mettere sul piatto il materiale pesato	<table border="1"> <tbody> <tr> <td>0</td> <td>0.175</td> </tr> <tr> <td>TARE</td> <td>0.00</td> </tr> <tr> <td>0/100</td> <td>0.00</td> </tr> <tr> <td>0</td> <td>0.00</td> </tr> </tbody> </table> <p>(esempio)</p>	0	0.175	TARE	0.00	0/100	0.00	0	0.00
0	0.175								
TARE	0.00								
0/100	0.00								
0	0.00								
Premendo i pulsanti numerici da  a  , inserire il prezzo unitario. Il prezzo di vendita (importo dovuto) sarà calcolata automaticamente e visualizzata.	<table border="1"> <tbody> <tr> <td>0</td> <td>0.175</td> </tr> <tr> <td>TARE</td> <td>0.00</td> </tr> <tr> <td>0/100</td> <td>5.00</td> </tr> <tr> <td>0</td> <td>0.88</td> </tr> </tbody> </table> <p>(esempio)</p>	0	0.175	TARE	0.00	0/100	5.00	0	0.88
0	0.175								
TARE	0.00								
0/100	5.00								
0	0.88								

i

- È possibile cancellare il prezzo unitario impostato attraverso il pulsante 
- Il pulsante  consente la commutazione del prezzo unitario fra **€/kg** ↔ **€/100 g**.
- Per il calcolo del resto vedi il cap. 10.2.3.


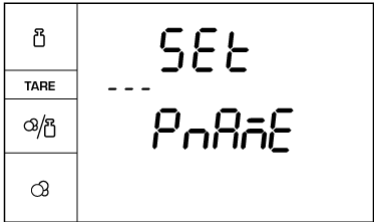







10.2 Memoria dei prezzi unitari (PLU = Price look up)

La bilancia è corredata di memoria con 100 celle di memoria PLU con l'accesso intermedio e 4 con l'accesso diretto. Nella cella di memoria si salvano i seguenti dati:

- codice di prodotto,
- nome di prodotto,
- modalità di pesatura,
- prezzo di vendita (il dovuto),
- prezzo di acquisto,
- valore di pretara,

10.2.1 Celle di memoria PLU di accesso diretto


Salvataggio:

<p>Premere e mantenere premuto il pulsante PLU di accesso diretto . Sul display apparirà il messaggio "Set PNAME". L'indicazione lampeggia.</p>	
<p>Premendo i pulsanti numerici, inserire il nome del prodotto. P.es. APPLE. È possibile inserire le parole dalla lunghezza mass. di 9 lettere.</p>	 <p>(esempio)</p>
<p>Confermarlo, premendo il pulsante . Apparirà l'indicazione di Modalità di pesatura. Inserire "Amount" oppure "Weight". I calcoli sono possibili secondo i pezzi (Amount) o il peso (Weight). Selezionare la modalità di pesatura richiesta, premendo il pulsante  o  e confermarla, premendo il pulsante .</p>	
<p>In modalità di pesatura "Amount" apparirà l'indicazione che serve all'introduzione del prezzo unitario.</p>	



<p>Premendo i pulsanti di navigazione, inserire il prezzo unitario e confermarlo, premendo il pulsante TARE.</p>	<table border="1"> <tr><td>☐</td><td>5.00</td></tr> <tr><td>TARE</td><td>UNIT PRICE</td></tr> <tr><td>☐/☐</td><td>1.20</td></tr> <tr><td>☐</td><td></td></tr> </table> <p>(esempio)</p>	☐	5.00	TARE	UNIT PRICE	☐/☐	1.20	☐	
☐	5.00								
TARE	UNIT PRICE								
☐/☐	1.20								
☐									
<p>Apparirà l'indicazione che serve all'introduzione del valore pretara. Premendo i pulsanti numerici, inserire il valore pretara. Confermarlo, premendo il pulsante TARE.</p>	<table border="1"> <tr><td>☐</td><td>5.00</td></tr> <tr><td>TARE</td><td>PRE TARE 0.20</td></tr> <tr><td>☐/☐</td><td></td></tr> <tr><td>☐</td><td></td></tr> </table> <p>(esempio)</p>	☐	5.00	TARE	PRE TARE 0.20	☐/☐		☐	
☐	5.00								
TARE	PRE TARE 0.20								
☐/☐									
☐									











Così l'inserimento dei dati alla cella di memoria PLU di accesso diretto "1" è stata finita. La bilancia sarà automaticamente rimessa in modalità di pesatura.

Lanciamiento/visualizzazione del prezzo di vendita (importo dovuto):

<p>Per richiamare i dati previamente salvati, in modalità di pesatura premere il pulsante . Compariranno i dati.</p>	<table border="1"> <tr><td>0</td><td>0.00</td></tr> <tr><td>TARE</td><td>APPLE</td></tr> <tr><td>0/0</td><td>1.20</td></tr> <tr><td>0</td><td>0.00</td></tr> </table> <p>(esempio)</p>	0	0.00	TARE	APPLE	0/0	1.20	0	0.00
0	0.00								
TARE	APPLE								
0/0	1.20								
0	0.00								
<p>Mettere il materiale pesato, appariranno: il peso e il prezzo di vendita (importo dovuto).</p>	<table border="1"> <tr><td>0</td><td>0.85</td></tr> <tr><td>TARE</td><td>APPLE</td></tr> <tr><td>0/0</td><td>1.20</td></tr> <tr><td>0</td><td>1.02</td></tr> </table> <p>(esempio)</p>	0	0.85	TARE	APPLE	0/0	1.20	0	1.02
0	0.85								
TARE	APPLE								
0/0	1.20								
0	1.02								


10.2.2 Celle di memoria PLU di accesso intermedio Salvataggio:

<p>Premere e mantenere premuto il pulsante . Sul display apparirà il messaggio "Set"PLU".</p>	<table border="1"> <tr><td>0</td><td>SEt</td></tr> <tr><td>TARE</td><td></td></tr> <tr><td>0/0</td><td>PLU</td></tr> <tr><td>0</td><td></td></tr> </table>	0	SEt	TARE		0/0	PLU	0	
0	SEt								
TARE									
0/0	PLU								
0									
<p>Premendo i pulsanti numerici, inserire il numero della cella di carico in cui salvare i dati.</p>	<table border="1"> <tr><td>0</td><td>SEt</td></tr> <tr><td>TARE</td><td></td></tr> <tr><td>0/0</td><td>PLU 01</td></tr> <tr><td>0</td><td></td></tr> </table>	0	SEt	TARE		0/0	PLU 01	0	
0	SEt								
TARE									
0/0	PLU 01								
0									
<p>Apparirà l'indicazione che serve all'introduzione del nome di prodotto.</p>	<table border="1"> <tr><td>0</td><td>SEt</td></tr> <tr><td>TARE</td><td>---</td></tr> <tr><td>0/0</td><td>PnAnE</td></tr> <tr><td>0</td><td></td></tr> </table>	0	SEt	TARE	---	0/0	PnAnE	0	
0	SEt								
TARE	---								
0/0	PnAnE								
0									
<p>Premendo i pulsanti numerici, inserire il nome. Confermarlo, premendo il pulsante .</p>	<table border="1"> <tr><td>0</td><td>SEt</td></tr> <tr><td>TARE</td><td>APPLE</td></tr> <tr><td>0/0</td><td>PnAnE</td></tr> <tr><td>0</td><td></td></tr> </table>	0	SEt	TARE	APPLE	0/0	PnAnE	0	
0	SEt								
TARE	APPLE								
0/0	PnAnE								
0									

<p>Confermare, premendo il pulsante . Apparirà l'indicazione Modalità di pesatura. Inserire "Amount" oppure "Weight".</p> <p>I calcoli sono possibili secondo i pezzi (Amount) o il peso (Weight).</p> <p>Selezionare la modalità di pesatura richiesta, premendo il pulsante</p> <p> o  e confermarla, premendo il pulsante .</p>	
<p>In modalità di pesatura "Amount" apparirà l'indicazione che serve all'introduzione del prezzo unitario.</p>	
<p>Premendo i pulsanti di navigazione, inserire il prezzo unitario e confermarlo, premendo il pulsante .</p>	 <p>(esempio)</p>
<p>Apparirà l'indicazione che serve all'introduzione del valore pretara. Premendo i pulsanti numerici, inserire il valore pretara. Confermarlo, premendo il pulsante .</p>	 <p>(esempio)</p>

Così l'inserimento dei dati alla cella di memoria PLU di accesso intermedio "01" è stato finito. La bilancia sarà automaticamente rimessa in modalità di pesatura.

Lanciamiento/visualizzazione del prezzo di vendita (importo dovuto):








<p>Per richiamare i dati previamente salvati, in modalità di pesatura premere il pulsante . Apparirà l'indicazione "SELECT PLU". Premendo i pulsanti numerici, inserire il numero della cella di memoria.</p>	<table border="1"> <tr><td>☐</td><td>SEt</td></tr> <tr><td>TARE</td><td></td></tr> <tr><td>⊘/⊘</td><td>PLU 01</td></tr> <tr><td>⊘</td><td></td></tr> </table> <p>(esempio)</p>	☐	SEt	TARE		⊘/⊘	PLU 01	⊘	
☐	SEt								
TARE									
⊘/⊘	PLU 01								
⊘									
<p>Sul display compariranno i dati previamente salvati.</p>	<table border="1"> <tr><td>☐</td><td>0.00</td></tr> <tr><td>TARE</td><td>APPLE</td></tr> <tr><td>⊘/⊘</td><td>1.20</td></tr> <tr><td>⊘</td><td>0.00</td></tr> </table> <p>(esempio)</p>	☐	0.00	TARE	APPLE	⊘/⊘	1.20	⊘	0.00
☐	0.00								
TARE	APPLE								
⊘/⊘	1.20								
⊘	0.00								
<p>Mettere il materiale pesato, appariranno: il peso e il prezzo di vendita (importo dovuto).</p>	<table border="1"> <tr><td>☐</td><td>0.85</td></tr> <tr><td>TARE</td><td>APPLE</td></tr> <tr><td>⊘/⊘</td><td>1.20</td></tr> <tr><td>⊘</td><td>1.02</td></tr> </table> <p>(esempio)</p>	☐	0.85	TARE	APPLE	⊘/⊘	1.20	⊘	1.02
☐	0.85								
TARE	APPLE								
⊘/⊘	1.20								
⊘	1.02								


10.2.3 Calcolo del resto

<p>Durante la visualizzazione del prezzo di vendita (importo dovuto) premere il pulsante BAR.</p>	<table border="1"> <tr> <td>☺</td> <td>0.85</td> </tr> <tr> <td>TARE</td> <td>APPLE 0.00</td> </tr> <tr> <td>☺/☺</td> <td>1.20</td> </tr> <tr> <td>☺</td> <td>1.02</td> </tr> </table> <p>(esempio)</p>	☺	0.85	TARE	APPLE 0.00	☺/☺	1.20	☺	1.02
☺	0.85								
TARE	APPLE 0.00								
☺/☺	1.20								
☺	1.02								
<p>Apparirà il messaggio "PAY".</p>	<table border="1"> <tr> <td>☺</td> <td>0.00</td> </tr> <tr> <td>TARE</td> <td></td> </tr> <tr> <td>☺/☺</td> <td>PAY</td> </tr> <tr> <td>☺</td> <td>0.00</td> </tr> </table>	☺	0.00	TARE		☺/☺	PAY	☺	0.00
☺	0.00								
TARE									
☺/☺	PAY								
☺	0.00								
<p>Premendo i pulsanti di navigazione, inserire l'importo ricevuto e confermarlo, premendo il pulsante TARE.</p>	<table border="1"> <tr> <td>☺</td> <td>0.00</td> </tr> <tr> <td>TARE</td> <td></td> </tr> <tr> <td>☺/☺</td> <td>PAY</td> </tr> <tr> <td>☺</td> <td>10.00</td> </tr> </table> <p>(esempio)</p>	☺	0.00	TARE		☺/☺	PAY	☺	10.00
☺	0.00								
TARE									
☺/☺	PAY								
☺	10.00								
<p>Per un momento apparirà l'indicazione con il resto.</p>	<table border="1"> <tr> <td>☺</td> <td></td> </tr> <tr> <td>TARE</td> <td></td> </tr> <tr> <td>☺/☺</td> <td>CHANGE</td> </tr> <tr> <td>☺</td> <td>8.00</td> </tr> </table> <p>(esempio)</p>	☺		TARE		☺/☺	CHANGE	☺	8.00
☺									
TARE									
☺/☺	CHANGE								
☺	8.00								

11 Altre funzioni utili






11.1 Retroilluminazione del display

<p>In modalità di pesatura premere e mantenere premuto il pulsante . Apparirà l'indicazione "SET BKMODE Manual".</p>	
<p>Premendo il pulsante  o , selezionare fra le impostazioni:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Manual • Auto • Off <p>Confermare la selezione desiderata, premendo il pulsante .</p>	
<p>Il pulsante  e  consente l'impostazione di chiarezza del display.</p>	

Indicazione	Descrizione
Auto	Retroilluminazione attiva quando la bilancia è usata oppure il valore di peso non è zero.
manual	Accensione/spegnimento di retroilluminazione dopo la pressione del pulsante 
oFF	Retroilluminazione spenta







11.2 Funzione “Auto-Off”




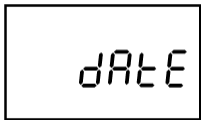

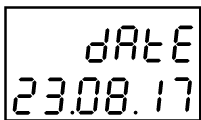
Al fine di risparmiare l’accumulatore è possibile attivare la funzione di autospegnimento; la possibilità di selezione di ritardo di spegnimento 3, 5, 15, 30 minuti.

<p>Nel menu “F3” lanciare l’opzione “offtmE” e confermarla, premendo il pulsante . Apparirà l’impostazione ultimamente selezionata.</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">  </div> <p>(esempio)</p>
<p>Premendo il pulsante  o , selezionare il tempo desiderato e confermarlo, premendo il pulsante . Il tempo di spegnimento è stato impostato.</p>	

- oFF** Autospegnimento inattivo
- 3** Autospegnimento allo scorrere di 3 min
- 5** Autospegnimento allo scorrere di 5 min
- 15** Autospegnimento allo scorrere di 15 min
- 30** Autospegnimento allo scorrere di 30 min

11.3 Data ed ora

<p>Nel menu “F4” lanciare l’opzione “CLoCK” e confermarla, premendo il pulsante . Apparirà l’impostazione ultimamente selezionata.</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">  </div> <p>(esempio)</p>
<p>Premendo il pulsante  o , passare alla data, l’ora e modificare il formato. Si raccomanda la selezione del seguente formato:</p> <ul style="list-style-type: none"> • YYmmdd = aaMMgg • mmddYY = MMggaa • ddmmyy = ggMMaa 	
<p>Qui ad esempio: selezionare l’opzione “YYmmdd” e confermarla, premendo il pulsante . Apparirà il messaggio “STYLE”.</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">  </div>

<p>Premendo il pulsante  o , selezionare la data o l'ora. Qui ad esempio: selezionare l'opzione "dAtE" e confermarla, premendo il pulsante .</p>	
<p>Appariranno: l'indicazione "dAtE" e la data. Premendo i pulsanti di navigazione, inserire la data corrente e confermarla, premendo il pulsante .</p>	 (esempio)
<p>Procedere nello stesso modo impostando l'ora.</p>	

12 Interfaccia RS-232

12.1 Dati tecnici:

Porta RS-232 per trasmissione dei dati di pesatura

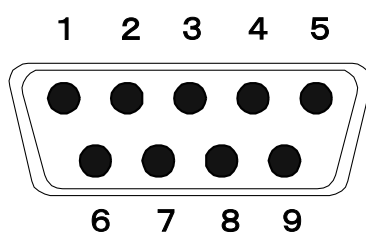
Codice ASCII

Velocità di trasmissione 1200, 2400, 4800, 9600, 19200, 38400,
115 200

8 bit dati

Mancanza di parità

12.2 Disposizione dei pin dello slot di uscita della bilancia



Pin 2	RXD	Input (ingresso)	Receiving data (ricezione dati)
Pin 3	TXD	Output (uscita)	Transmission data (trasmissione dati)
Pin 5	GND	—	Signal ground (massa)

Connettore D a 9 pin:

Bilancia		Computer
Pin 2	—	Pin 3
Pin 3	—	Pin 2
Pin 5	—	Pin 5

12.3 Formato di trasmissione dei dati

Trasmissione dati continua:

		,			:	-	+/-	0	.	0	0	0	0	0	k	g	\r	\n
S	T			G	S		SPACE		WEIGHT DATA						WEIGHT UNIT			
ST: STABLE				GS: GROSS WEIGHT														↓
UT: UNSTABLE				NT: NET WEIGHT														TERMINATOR

Rapporto di esportazione:

(1) daily\r\n : export the daily report

D	a	i	l	y	\r	\n
input daily command						Terminator

(2) start170718\r\n
end170718\r\n export report for some day

S	t	a	r	t	1	7	0	7	1	8	\r	\n
put start command					input starting date						Terminator	
E	n	d	1	7	0	7	1	8	\r	\n		
input end command			input end date							Terminator		

(3) product--(1-12 direct PLU)\r\n

p	r	o	d	u	c	T	0	1	\r	\n
Product command							PLU number 00<N<13 Terminator			

(4) product12(0-99 indirect PLU)\r\n export the input PLU transaction record

p	r	o	d	u	c	T	0	1	\r	\n
Product command							PLU number N< 99		Terminator	

(5) list\r\n export all PLU information (PLU should be seted)

L	i	s	t	\r	\n
List command				Terminator	

(6) recordall\r\n clear all the transaction record

r	e	c	o	r	d	A	l	l	\r	\n
Recordall command									Terminator	

SCALE serial port mode:

SendPlu (use for setting from back office to scale)

P 0 3 , B I G A P P L E , 1 , 5 . 0 0 , 0 . 3 0 0

P	0	3	,	B	I	G	B	A	N	A	N	A	,	1	,	5	.	0	0	,	0	.	3	0	0	,	\	\
PLU number			product name											unit price			pre tare value			Terminator								

Weighing mode

12.4 Stampa

Le seguenti impostazioni di menu devono essere effettuate:

F8	ACC	off				
F6	Print	Format	Prt2			
F11	change	on				
F5	Pcom	Com1	chanel	Rs232	Print	rG88



Una stampa è possibile solo se è stato precedentemente inserito un prezzo di base.

12.5 Esempi di stampa:

i

- Nel caso delle bilance omologate, la funzione di totalizzazione è bloccata attraverso un interruttore. Al fine di rimuovere il blocco dell'accesso bisogna distruggere il sigillo e premere l'interruttore.
- Menu: F6 → Format → Prt2

2017/12/04 15:30:48

T (kg)	N (kg)	EUR/kg	C (EUR)

#0000	Apple		
0.5	0.538	1,99/ kg	1.071

C (EUR) :			1.071

2017/12/04 15:30:48

T (kg)	N (kg)	EUR/g	C (EUR)

#0000	Apple		
0.5	0.538	1,99 /100 g	10,706

C (EUR) :			10,706

2017/12/04 15:30:48

T (kg)	N (kg)	EUR	C (EUR)

#0000	Apple		
0.5	6 x	1,99	11,94

C (EUR) :			11,94

13 Manutenzione, conservazione in condizioni di efficienza, smaltimento

13.1 Pulizia

Prima di procedere alla pulizia dello strumento, bisogna scollegarlo dalla sorgente di alimentazione.

Non usare prodotti di pulizia aggressivi (solventi, ecc.), ma pulire il dispositivo esclusivamente con un panno imbevuto di lisciva dolce di sapone. Il liquido non deve penetrare dentro il dispositivo: finita la pulizia, essiccarlo bene con uno strofinaccio morbido.

Residui sciolti di campioni/polvere si possono eliminare con un pennello o un aspirapolvere manuale.

Rimuovere immediatamente il materiale versato durante la pesatura.

13.2 Manutenzione, conservazione in condizioni di efficienza

Il dispositivo può essere usato e mantenuto solo da tecnici di assistenza addestrati e autorizzati dall'azienda KERN.

Prima di aprire il dispositivo, scollegarlo dalla rete di alimentazione.

13.3 Smaltimento

Bisogna effettuare lo smaltimento del dispositivo e del suo imballaggio in conformità alla legge nazionale o regionale vigente nel luogo di esercizio del dispositivo.

14 Soluzione dei problemi dovuti a piccole avarie

Nel caso si verificano disturbi nell'andamento del programma, bisogna spegnere per un momento la bilancia e scollegarla dalla rete di alimentazione. Successivamente bisogna ricominciare la pesatura.

Inconveniente

Possibile causa

Indice di peso non si accende.

- Bilancia non è accesa.
- Collegamento con la rete interrotto (cavo di alimentazione non collegato / danneggiato).
- Caduta della tensione di rete.
- Batterie inserite difettosamente o scariche.
- Mancanza di batterie.

Indicazione del peso oscilla in continuo.

- Corrente /movimento dell'aria.
- Porticina in vetro non chiusa.
- Vibrazioni del tavolo/piano d'appoggio.
- Piatto di bilancia tocca corpi estranei.
- Campi elettromagnetici/cariche statiche (collocare la bilancia in altro posto — se possibile, spegnere il dispositivo che causa i disturbi).

Risultato di pesata è evidentemente errato.

- Indicazione della bilancia non si è azzerata.
- Registrazione non corretta.
- Bilancia non messa in piano.
- Si verificano forti sbalzi di temperatura.
- Campi elettromagnetici/cariche statiche (collocare la bilancia in altro posto — se possibile, spegnere il dispositivo che causa i disturbi).

Nel caso si verificassero altri messaggi d'errore, spegnere e riaccendere la bilancia. Se il messaggio d'errore persiste, contattare il produttore.

14.1 Messaggi di errore

-----	Sovraccarico
Err 1	Formato dati durante l'inserimento data errato
Err 2	Formato dati durante l'inserimento ora errato
Err 4	Superamento del campo di azzeramento
Err 5	Dati inseriti difettosamente
Err 6	Sistema elettronico guasto
Err 8	Errore di registrazione, verificare il peso di registrazione
Err 9	Instabile; verificare condizioni ambiente
Err 19	Deriva del punto zero; rimuovere il precarico addizionale (recipiente) dalla bilancia, registrazione della bilancia